



Unitatea de Management al Proiectului „Controlul Integrat al Poluării cu Nutrienți”

Nr. Înreg. 137.349 /UMP/06.07.2018

Solicitare de oferte de preț pentru servicii de interpretariat din/în chineză

Guvernul României a obținut de la Banca Mondială (Banca) asistența financiară rambursabilă, pentru finanțarea proiectului „Controlul Integrat al Poluării cu Nutrienți- Finanțare Adițională” (Proiectul) și intenționează să utilizeze o parte din aceste fonduri pentru achiziția unor servicii de interpretariat din/în chineză.

În acest sens, vă rugăm să ne transmiteți oferta dvs. de preț în conformitate cu cele stabilite mai jos, prin prezentarea următoarelor documente:

- Formularul de ofertă (Anexa nr. 1) completat și semnat;
- Documentele de la punctul I.2 de mai jos privind calificarea ofertantului și experiența interpretului/interpretelor.

Valoarea totală estimată a serviciilor solicitate este de 3.525,00 lei, fără TVA

Contextul în care se vor desfășura serviciile de interpretariat

În data de 19 iulie 2018, o delegație oficială din Republica Populară Chineză va efectua o vizită la sediul Ministerului Apelor și Pădurilor, în vederea realizării unui schimb de experiență și a stabilirii unor eventuale relații de colaborare.

Temele de discuție vor viza, în principal, gestionarea și tratarea apelor poluate, respectiv protecția mediului, cu accent pe zona rurală.

Delegația chineză va fi compusă din cinci reprezentanți guvernamentali ai provinciei Guangdong și un reprezentant al mediului academic, după cum urmează:

Nume	Instituția	Funcția
Xu Ruisheng	Guvernul Provinciei Guangdong	Viceguvernator
Zhou Dequan	Departamentul de protecție a mediului Provincia Guangdong	Secretarul Comitetului CPC, Director General Adjunct
Hu Jijie	Departamentul de protecție a mediului Provincia Guangdong	Director adjunct al Diviziei de Administrare a Mediului și Apelor
Zhang Yongbo	Academia de Științe ale Mediului a Provinciei Guangdong	Vicedecan
Kuang Gaofeng	Guvernul Provinciei Guangdong	Director Adjunct
Liu Ren	Departamentul de Afaceri Externe al Guvernului Provinciei Guangdong	Director al Departamentului de Comunicare Internațională

Oferta dvs. va fi în concordanță cu Termenii și condițiile de mai jos:

I. Termeni și condiții:

1. Locul de desfășurare a serviciilor: București- sediul Ministerului Apelor și Pădurilor (MAP) din Calea Plevnei nr. 46 - 48, sector 1. Există posibilitatea deplasării delegației la o localitate din

MINISTERUL APELOR ȘI PĂDURILOR

vecinătatea municipiului București. Această a doua locație va fi comunicată în timp util către Prestator.

Transportul în afara Bucureștiului se va realiza cu autoturismele puse la dispoziție de reprezentanții MAP.

2. Calificarea ofertantului și experiența interpretului/ interpreților. Se vor depune următoarele documente :

- 2.1. Copie după Certificatul de înregistrare eliberat de Oficiul Registrului Comerțului (CUI);
- 2.2. Copii ale documentelor originale care stabilesc forma de constituire sau forma juridică, reprezentanți legali, obiectul de activitate și locul înregistrării și sediul principal al Prestatorului.
- 2.3. Curriculum Vitae care să demonstreze experiența de minim 3 ani în domeniul serviciilor de interpretariat din/în limba chineză a interpretului/interpreților propuși care va/vor însoți delegația chineză. **De asemenea, se vor atașa copii "conform cu originalul" după documente doveditoare precum: certificat/autorizație de interpret și traducător, diplome.**
3. Prețurile unitare vor fi exprimate în RON, fără TVA și vor include costurile cu diurna pentru interpret/interpreți și orice alte costuri ocazionate de prestarea acestor servicii. TVA va fi exprimat separat.
4. Oferta dvs. trebuie să rămână valabilă până la data de 19 iulie 2018.

II. Plata se va efectua pentru numărul de ore de servicii efectiv prestate, pe baza procesului verbal de recepție cantitativă și calitativă a serviciilor, în maxim 30 de zile de la emiterea facturii, în contul de Trezorerie al Prestatorului specificat pe factura.

III. Termenul limită pentru depunerea ofertelor: Vă rugăm să ne transmiteți Formularul de ofertă din Anexa nr. 1, semnat și ștampilat și documentele de la punctul I.2. de mai sus, pe adresa de e-mail: catalina.criveanu@map.gov.ro, raluca.mateescu@map.gov.ro, anna.mares@map.gov.ro, până la data de **12 iulie 2018**.

IV. Ofertele care se constată că îndeplinesc termenii și condițiile de prestare a serviciilor de mai sus vor fi evaluate prin compararea prețurilor lor totale, inclusiv costurile ocazionate de prestarea acestor servicii.

V. Va fi declarată câștigătoare firma a cărei ofertă are cel mai scăzut preț și care îndeplinește termenii și condițiile de prestare a serviciilor de mai sus.

Vă rugăm să ne confirmați primirea prezentei cereri de ofertă și să ne informați dacă veți transmite o ofertă.

DIRECTOR UMP
Naiana MILEA

Întocmit,
Raluca Mateescu
Specialist Achiziții



Anexa nr. 1

(denumirea ofertant)

FORMULAR DE OFERTĂ

Către,

Ministerul Apelor și Padurilor

Unitatea de Management al Proiectului

"Controlul Integrat al Poluării cu Nutrienți- Finanțare Adițională"

Calea Plevnei, nr. 46-48, Sector 1, București

Tel: +4 021 316 0219, Fax: +4 021 319 4609

Stimați domni/doamne,

1. Examinând **Solicitarea de oferte de preț pentru servicii de interpretariat din/în chineză subsemnații**, reprezentanți ai ofertantului

(denumirea/numele ofertantului), ne oferim ca, în conformitate cu prevederile și cerințele cuprinse în solicitarea de oferte cu nr. _____, să prestăm aceste servicii, pentru suma de _____ RON (fără TVA), la care se adaugă TVA în valoare de _____ RON plătită după recepția serviciilor și în conformitate cu următoarele prețuri unitare:

Nr. crt.	DENUMIRE servicii	U.M.	Cant. estimată maximă -ore-	PRET UNITAR (inclusiv costuri cu diurna și alte costuri ocazionate de prestarea acestor servicii, fără TVA)	PRET TOTAL (inclusiv costuri cu diurna și alte costuri ocazionate de prestarea acestor servicii, fără TVA)	PRET TOTAL, (inclusiv costuri cu diurna și alte costuri ocazionate de prestarea acestor servicii, inclusiv TVA)
1	Servicii de interpretariat din/în limba chineză	ora	8			

2. Ne angajăm ca, în cazul în care oferta noastră este declarată câștigătoare, să prestăm serviciile în graficul de timp solicitat și conform solicitării nr. _____

3. Ne angajăm să menținem aceasta ofertă valabilă până la data de **19 iulie 2018** și confirmăm ca ea va rămâne obligatorie pentru noi și poate fi acceptată oricând înainte de expirarea perioadei de valabilitate.

4. Până la transmiterea comenzii scrise pentru începerea prestării serviciilor, aceasta ofertă, împreună cu comunicarea transmisă de dumneavoastră, prin care oferta noastră este declarată câștigătoare, vor constitui un contract angajant între noi.

5. Înțelegem că nu sunteți obligați să acceptați oferta cu cel mai scăzut preț sau orice altă ofertă pe care o puteți primi.

Data ____/____/____

(Numele, semnatura), în calitate de _____ (funcția), legal autorizat să semneze oferta pentru și în numele _____.

(denumire ofertant)